

Semadeni, Spielmann, Stamm Judith, Strahm, Stump, Suter, Teuscher, Thanei, Tschäppät, Tschopp, Vermot, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Wiederkehr, Wittenwiler, Zapfl, Zbinden, Ziegler, Zwygart (102)

Für den Antrag der Minderheit I stimmen:

Votant pour la proposition de la minorité I:

Baader, Bangerter, Baumberger, Beck, Binder, Bircher, Blaser, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Christen, Dettling, Dreher, Eberhard, Egerszegi, Eggly, Ehrler, Engelberger, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Florio, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Giezendanner, Gros Jean-Michel, Guisan, Gusset, Hasler Ernst, Heim, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Imhof, Kofmel, Kühne, Kunz, Langenberger, Leu, Loeb, Moser, Mühlemann, Oehrli, Pelli, Philipona, Raggenbass, Randegger, Ruckstuhl, Rychen, Schenk, Scherrer Jürg, Scheurer, Schlüer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Speck, Steffen, Steinemann, Steiner, Stucky, Theiler, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Vogel, Waber, Weigelt, Weyeneth, Widrig, Wyss (78)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aregger, Baumann Alexander, Blocher, Cavadini Adriano, Gysin Hans Rudolf, Hegetschweiler, Keller Rudolf, Lötscher, Maspoli, Maurer, Meyer Theo, Müller Erich, Pidoux, Pini, Schaller, Seiler Hanspeter, Simon, Stamm Luzi, Steinegger (19)

Präsidium, stimmt nicht – Présidence, ne vote pas:

Heberlein (1)

Definitive, namentliche Abstimmung

Vote définitif, nominatif

(Ref.: 3462)

Für den Antrag der Minderheit II stimmen:

Votant pour la proposition de la minorité II:

Aeppli, Aguet, Alder, Ammann Schoch, Antille, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Béguelin, Berberat, Bonny, Borel, Bühlmann, Carobbio, Cavalli, Chiffelle, Comby, David, de Dardel, Debons, Donati, Dünki, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fehr Jacqueline, Gadiant, Geiser, Genner, Goll, Gonseth, Grobet, Gross Andreas, Gross Jost, Günter, Gysin Remo, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Herczog, Hollenstein, Hubmann, Jans, Jaquet, Jeanprêtre, Jossen, Jutzet, Kalbermatten, Keller Christine, Kuhn, Leemann, Leuenberger, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Müller-Hemmi, Ostermann, Ratti, Rechsteiner Paul, Rennwald, Roth, Ruf, Ruffy, Schmid Odilo, Semadeni, Spielmann, Strahm, Stump, Suter, Teuscher, Thanei, Tschäppät, Vermot, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Wiederkehr, Wittenwiler, Zbinden, Ziegler, Zwygart (85)

Für den Antrag der Mehrheit stimmen:

Votant pour la proposition de la majorité:

Baumberger, Beck, Bezzola, Bircher, Christen, Columberg, Dormann, Ducrot, Dupraz, Durrer, Eberhard, Eggly, Ehrler, Engelberger, Engler, Florio, Frey Claude, Grossenbacher, Heim, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Imhof, Kühne, Lachat, Lauper, Leu, Maitre, Meyer Thérèse, Nabholz, Pelli, Raggenbass, Rechsteiner Rudolf, Ruckstuhl, Sandoz Marcel, Scheurer, Schmid Samuel, Schmied Walter, Stamm Judith, Steffen, Tschopp, Waber, Weyeneth, Wyss, Zapfl (45)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Baader, Bangerter, Binder, Blaser, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühler, Dettling, Dreher, Egerszegi, Fehr Hans, Fehr Lisbeth, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Walter, Friderici, Fritschi, Giezendanner, Gros Jean-Michel, Guisan, Gusset, Hasler Ernst, Kofmel, Kunz, Langenberger, Loeb, Moser, Mühlemann, Müller Erich, Oehrli, Philipona, Randegger, Rychen, Schenk,

Scherrer Jürg, Schlüer, Speck, Steinemann, Steiner, Stucky, Theiler, Tschuppert, Vallender, Vetterli, Vogel, Weigelt, Widrig (51)

Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Aregger, Baumann Alexander, Blocher, Cavadini Adriano, Gysin Hans Rudolf, Hegetschweiler, Keller Rudolf, Lötscher, Maspoli, Maurer, Meyer Theo, Pidoux, Pini, Schaller, Seiler Hanspeter, Simon, Stamm Luzi, Steinegger (18)

Präsidium, stimmt nicht – Présidence, ne vote pas:

Heberlein (1)

Art. 24 Abs. 3 Bst. bbis, 4, 6

Art. 24 al. 3 let. bbis, 4, 6

Angenommen – Adopté

Art. 24 Abs. 5 – Art. 24 al. 5

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 96 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 82 Stimmen

Präsidentin: Damit entfällt der Eventualantrag Baumberger zu Absatz 7.

Art. 24 Abs. 7 – Art. 24 al. 7

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Baumberger 91 Stimmen

Für den Antrag der Kommission 80 Stimmen

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

99.401

Parlamentarische Initiative (UREK-SR)

Förderabgabebeschluss

Initiative parlementaire (CEATE-CE)

Arrêté sur une taxe d'encouragement en matière énergétique

Différences – Divergences

Siehe Seite 895 hiervoor – Voir page 895 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 22. September 1999

Décision du Conseil des Etats du 22 septembre 1999

Bundesbeschluss über eine Energieabgabe zur Förderung des wirksamen Energieeinsatzes und der erneuerbaren Energien

Arrêté fédéral concernant une taxe sur les énergies non renouvelables destinée à encourager une utilisation rationnelle de l'énergie et le recours aux énergies renouvelables

Art. 3 Abs. 1 Bst. c

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 3 al. 1 let. c

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 4*Antrag der Kommission*

Die Abgabe beträgt 0,4 Rappen pro Kilowattstunde.
(Rest des Artikels streichen, vgl. Art. 9 Abs. 3bis)

Art. 4*Proposition de la commission*

La taxe est de 0,4 centime par kilowattheure.
(Biffer le reste de l'article, voir art. 9 al. 3bis)

Angenommen – Adopté

Art. 6 Abs. 4bis*Antrag der Kommission*

Der Bundesrat kann in Härtefällen für energieintensive Unternehmen, die gemäss Absatz 1 keine Rückerstattungen erhalten, Ausnahmen vorsehen.

Art. 6 al. 4bis*Proposition de la commission*

Dans des cas de rigueur, le Conseil fédéral peut prévoir des exceptions en faveur des entreprises grosses consommatrices d'énergie n'ayant pas droit à une restitution en vertu de l'alinéa 1er.

Angenommen – Adopté

Art. 6 Abs. 4ter*Antrag Weyeneth*

An Unternehmen, deren Energieerzeugung dem Stand der Technik entspricht, können im Verhältnis zur eingesetzten Solar- und Biomassenenergie, Ausgleichsbeiträge ausgerichtet werden.

Art. 6 al. 4ter*Proposition Weyeneth*

Les entreprises dont la production d'énergie correspond aux normes techniques actuelles peuvent recevoir des contributions de compensation, qui sont fonction de la part d'énergie solaire et d'énergie tirée de la biomasse qu'elles utilisent.

Weyeneth Hermann (V, BE): Ich gehe bei meinem Antrag davon aus, dass die vorhandenen und nicht genutzten Energiepotentiale vor allem beim Holz sind und dass wir deshalb in diesem Gesetz nebst der Finanzierung der Kraftwerke ebenfalls dieses Energiepotential nutzen sollten. Ich bitte Sie in dem Sinne, meinem Antrag zuzustimmen.

Strahm Rudolf (S, BE), Berichterstatter: Dieser Antrag lag nicht in genau dieser Form vor, aber der gleiche Satz war in einem Antrag Wyss enthalten. Die Kommission hat den Antrag dann nicht in dieser Form integriert.

Worum geht es? Es geht darum, dass sehr energieintensive Industrien – konkret: die Zementindustrie, allenfalls auch die Papierindustrie, die ja sowieso bis zu 100 Prozent entlastet sind –, wenn sie Holz verfeuern oder wenn sie Kehrlicht oder Biomasse zum Heizen benützen, allenfalls einen Beitrag dafür erhalten.

Nun, eine «Lex Zementindustrie» gehört nicht in das Gesetz, sondern das Problem ist auf Verordnungsstufe zu lösen. Es ist in der Kommission zugestanden worden, dass man für die Zement- und die Papierindustriebetriebe, die Holz verfeuern, eine Lösung finden könnte. Aber wir sollten das nicht ins Gesetz schreiben, sondern auf Verordnungsstufe lösen. Das Gesetz in der heutigen Form erlaubt das bereits. Ich bitte Sie in dem Sinne, den Antrag Weyeneth abzulehnen.

Epiney Simon (C, VS), rapporteur: Même si la proposition Weyeneth n'a pas été examinée en détail en commission, je vous invite à la rejeter. A notre avis, elle peut être englobée dans la disposition que nous avons arrêtée. J'aimerais rappeler ici qu'à la suite du Conseil des Etats, nous avons modifié le texte soit dans la norme constitutionnelle, soit dans le présent projet d'arrêté, pour dire que seront exonérées dans

le futur non seulement les entreprises qui ont besoin de beaucoup d'énergie pour fabriquer des marchandises, mais également des entreprises de services qui sont gourmandes en électricité, telles que des sociétés de remontées mécaniques et autres moyens de transport.

Leuenberger Moritz, Bundesrat: Ich möchte offenlassen, ob das Anliegen von Herrn Weyeneth nicht schon in Artikel 6 Absatz 4bis enthalten ist. Das könnte sein, aber auf jeden Fall wird gemäss Artikel 7 Absatz 1 des Förderabgabebeschlusses erneuerbare Energie wie Solarenergie und Biomasse in der Industrie bereits ausdrücklich gefördert. Das ist dort vorgesehen.

Wenn, wie im Antrag Weyeneth verlangt, Ausgleichsbeiträge als Mittel ausdrücklich genannt würden, würde eine weitere Finanzhilfe eingeführt, die doch zu wenig transparent ist und zu Schwierigkeiten im Vollzug führen würde. Ich würde meinen, dass mit Artikel 7, wo die Förderung vorgesehen ist, dem Anliegen von Herrn Weyeneth Genüge getan sein sollte. Mir graut ein wenig vor neuen Ausgleichsbeiträgen, so dass ich Ihnen beantrage, den Antrag Weyeneth abzulehnen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Weyeneth
Dagegen

32 Stimmen
110 Stimmen

Art. 7 Abs. 1 Bst. a*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag Schmied Walter

a.

– Windenergie; (= Festhalten)

Art. 7 al. 1 let. a*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition Schmied Walter

a.

– à l'énergie éolienne; (= Maintenir)

Schmied Walter (V, BE): Déclaration d'intérêts oblige: je suis président de Suisse Eole, association suisse qui oeuvre en faveur de la promotion de l'énergie éolienne.

Vous avez accepté d'introduire, en juin dernier, l'énergie éolienne à l'article 7 alinéa 1er, et ce au même titre que les autres énergies renouvelables telles que l'énergie solaire, la biomasse, la géothermie et la chaleur ambiante. Votre décision fut claire: 162 voix sans opposition (BO 1998 N 1175). Je ne puis, aujourd'hui, partager l'avis de notre commission, ni l'argumentation de ses représentants à cette tribune qui se rangent derrière la version du Conseil des Etats; mais surtout, je ne puis admettre l'attitude du Conseil des Etats qui, sans arguments porteurs, vient de décider d'évincer l'énergie éolienne de l'arrêté en question.

Il y a plus grave: le Conseil des Etats a pris sa décision tacitement, sans discussion aucune, donc sans avoir à évoquer même l'une ou l'autre raison. Je prends ici à témoin le Bulletin officiel, version provisoire du 22 septembre dernier. Une telle politique est carrément irresponsable et indigne d'un Parlement. En coulisses, on laisse sous-entendre que le fait de biffer ici l'énergie éolienne n'empêchera pas l'administration de soutenir sa promotion. Soit. De deux choses l'une: ou nous exigeons de l'administration qu'elle s'engage à promouvoir dans la pratique une énergie renouvelable contre notre avis, une énergie que nous ne voulons pas citer dans notre texte d'arrêté, ou alors nous voulons voir promouvoir l'énergie éolienne au même titre que d'autres énergies renouvelables, et il n'y a donc plus de raison de la traiter différemment dans l'arrêté.

Il s'élève, dans ce pays, comme un front occulte s'opposant à une forme d'énergie prometteuse, et j'attends de ceux qui la combattent de sortir du bois et de se démasquer. Le lobby de l'énergie éolienne, compris dans le sens noble du terme,

ne demande pas autre chose que de s'engager dans la recherche de solutions loyales pour diversifier autant que possible l'approvisionnement du pays. Les chiffres parlent en notre faveur. L'énergie éolienne – j'aimerais bien que les rapporteurs écoutent aussi ce que je dis ici, parce qu'ils auront à répondre à mes questions – est une énergie renouvelable, la moins chère, donc la plus intéressante pour le consommateur. Elle est d'un rendement absolument intéressant, et ce, même dans les conditions qui prévalent dans notre pays. Faut-il rappeler que les quatre turbines modestes à Mont-Crosin produisent quasiment autant, sinon plus, d'énergie en Suisse que tous les panneaux photovoltaïques réunis?

En conclusion, je le répète, je n'éprouve aucune compréhension face au Conseil des Etats qui vient d'évincer l'énergie éolienne de notre arrêté, sans même en avoir débattu en plénum. Je vous invite donc vivement à accepter ma proposition, donc à en rester à la décision de notre Conseil, version que nous avons acceptée en juin dernier à une nette majorité.

Je remercie M. Strahm de bien vouloir enfin m'écouter ici, parce que j'en arrive aux trois questions que je lui pose, ainsi qu'à M. Epiney. A toute fins utiles, je souhaite une réponse claire des rapporteurs de la commission sur trois questions précises:

1. Quels sont les motifs qui font que vous vous désolidarisez de l'énergie éolienne?
2. Qu'attendez-vous de l'administration? Quelle devra être sa pratique en la matière, si la proposition de la commission devait l'emporter?
3. Le cas échéant, quelles seront les répercussions financières? Que seront-elles, selon vous, dans le cas de figure où l'énergie éolienne serait tout simplement éliminée de l'arrêté?

Je vous invite à maintenir notre décision de juin dernier et à désavouer, par ce geste, la décision du Conseil des Etats.

Strahm Rudolf (S, BE), Berichterstatte: Ich bitte Sie, trotz des positiven Engagements von Herrn Schmied Walter, jetzt dem Antrag der Kommission zuzustimmen, dem Ständerat zu folgen und die Windenergie aus dieser Enumeration zu streichen. Aber ich muss hier im Namen der Kommission folgende Erklärung abgeben:

Wenn die Windenergie jetzt gestrichen, d. h. nicht gesondert aufgezählt wird, heisst das nicht, dass Windenergie nicht mehr unterstützt werden könnte, sondern sie wird nur nicht mehr als besondere Förderkategorie behandelt. Es heisst nämlich in Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe a: «a. zur Förderung der Nutzung von erneuerbaren Energien, insbesondere von» Dann werden erwähnt: Sonnenenergie, Energie aus Holz und Biomasse, geothermische Energie und Umgebungswärme. Man möchte jetzt die Windenergie – das ist der Wille der Kommission und des Ständerates – nicht als besonders förderungswürdig aufgeführt haben. Aber eine Streichung heisst explizit nicht, dass nicht auch die Windenergie gefördert werden könnte.

Ganz konkret zu den drei Fragen:

1. Herr Schmied, Sie fragten nach den Motiven der Kommission. Ich habe diese erklärt: Die Kommission möchte die Möglichkeit bestehen lassen, dass Windenergie gefördert wird, aber nicht als besonders förderungswürdig wie Solar-, Holz- oder Biomassenenergie aufzählen.

2. Zur Frage nach den administrativen Umtrieben: Ich würde sagen, diese seien nicht grösser oder kleiner als bei Solarenergieförderung oder anderswo.

3. Die Frage nach dem finanziellen Betrag, der vorgesehen ist, kann ich nicht beantworten; vielleicht kann der Bundesrat dies tun. Ich kann mich nicht erinnern, dass in den vielen Kommissionspapieren einmal eine Zahl über den Förderbetrag pro Windenergie genannt worden wäre.

Ich bitte Sie, den Antrag Schmied Walter abzulehnen, im Wissen, dass die Windenergie nicht völlig gestrichen ist, sondern nur deren besondere Erwähnung.

Schmied Walter (V, BE): Il ne s'agit pas d'une nouvelle question, mais de la même. J'ai compris, Monsieur Strahm, que

vous voulez supprimer la mention de l'énergie éolienne dans l'arrêté, mais, paradoxalement, vous dites qu'il faudra quand même la soutenir. Vous exigez de l'administration qu'elle fasse un effort que nous n'avons pas le courage de mentionner dans l'arrêté. Vous n'avez répondu à aucune des questions que je vous ai posées et vous n'avez évoqué dans vos propos aucun argument plaçant la suppression de l'énergie éolienne. J'aimerais quand même savoir ce qui vous dérange dans cet arrêté.

Strahm Rudolf (S, BE), Berichterstatte: Es tut mir leid, ich kann jetzt hier nicht meine persönliche Meinung sagen. Die Kommission wollte dem Ständerat folgen – im Sinne eines Kompromisses. Ich habe den Auftrag – ich wiederhole es –, hier zu sagen, dass mit der Streichung des Wortes «Windenergie» die Windenergie nicht aus dem Katalog der Fördermöglichkeiten hinausfällt, sondern dass sie nur nicht mehr als besonders förderungswürdig, wie andere nichterneuerbaren Energien, aufgeführt wird.

Ich kann nicht mehr sagen, Herr Schmied. Persönlich würde ich Ihnen sogar zustimmen. Ich war in den Sommerferien an der Ostsee und habe sehr viele Windkraftwerke fotografiert; ich war begeistert davon. Die Schweiz liegt aber nicht an der Ostsee.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Kommission	61 Stimmen
Für den Antrag Schmied Walter	51 Stimmen

Art. 9

Antrag der Kommission

Abs. 3, 3bis, 6, 7

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Abs. 5bis

Festhalten

Art. 9

Proposition de la commission

Al. 3, 3bis, 6, 7

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Al. 5bis

Maintenir

Angenommen – Adopté

Art. 10bis

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 16

Antrag der Kommission

Festhalten

Proposition de la commission

Maintenir

Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

Parlamentarische Initiative (UREK-SR) Förderabgabebeschluss

Initiative parlementaire (CEATE-CE) Arrêté sur une taxe d'encouragement en matière énergétique

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1999
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	06
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	99.401
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	28.09.1999 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1861-1863
Page	
Pagina	
Ref. No	20 046 468

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.